

**HU Rendeltetése, javallat, leírás:**

GM-W15 állítható könyökrögzítő viselése posztoperatív állapotok és minden olyan esetben ajánlott, amikor biztosítani kell a mediális-laterális stabilitást, illetve amikor a rehabilitáció során bizonyos mozgásokat korlátozni kell. Stabil rögzítést és tartást segíti elő, a policentrikus, állítható csuklópánt pedig hozzájárul a nagyobb mozgásszabadsághoz. A könyökrögzítő belsejét lágy habból készült bélés borítja mely kényelmes viseletet biztosíthat. A hurokkal rögzített stíftel segítségével a mozgástartomány állítható.

**RO descriere:**

Orteza pentru cot GM-W15 se poartă în condiții postoperatorii și este recomandat în cazurile când este necesară stabilizarea median-laterală sau când anumite mișcări trebuie restricționate în timpul recuperării. Ofera sprijinul stabil, iar cureaua de închidere policentrică este reglabilă pentru o mai mare libertate de mișcare. Interiorul suportului de cot este acoperit cu o burete din spumă care asigură o utilizare confortabilă.



**A megfelelő méret a könyök felett mért felkar körmértet alapján választható. / Mărimea potrivită poate fi selectată pe baza circumferinței brațului măsurată deasupra cotului.**

S/M	L/XL	XXL
20 cm - 28 cm	25 cm - 37 cm	30 cm - 42 cm

**HU Indikáció:**

Postoperatív állapot, könyökízületi instabilitás, arthrosis, arthritis.

**RO Indicații:**

Recomandata postoperator, instabilitatea cotului, artroza, artrita.

**HU Betegtájékoztató:**

- Ezt az ortézist csak megfelelően képzett orvos, szakember helyezheti fel!
- Tilos megváltoztatni a mozgásszabályozó beállításokat! Ez a kezelés fontos része, és csak a kezelőorvos utasítására változtatható!
- Pontosán tartsa be az ortézis használati utasítását!
- Semmilyen körülmények között ne változtasson az ortézisen!
- Bármilyen mellékhatásról azonnal értesítse kezelőorvosát!
- Csak egy beteg használhatja!

**RO Instrucțiuni de utilizare:**

- Această orteză trebuie imbracată numai de către un medic sau un specialist calificat corespunzător!
- Este interzisă modificarea setărilor unghiului de mișcare!
- Urmați întocmai instrucțiunile de utilizare a ortezei!
- În niciun caz nu trebuie să schimbați orteza!
- Spuneți imediat medicului dumneavoastră despre orice reacții adverse.
- Numai un pacient îl poate folosi!

**HU Használat, felvétel:**

Kapcsolja ki az összes tépőzárát, vegye ki a pántokat a műanyag vezetőkből! Tekerje körbe a mandzsettát a felkarján és az alkarján úgy, hogy a tépőzár az elől legyen! Felfelé irányuló mozdulatokkal helyezze el a síneket a karon, enyhén hátrafelé a könyök középvonalában úgy, hogy a csuklópont közepe kissé távolabb legyen a könyök középvonalától! Vezesse körül a rögzítő pántokat! Elöl keresztben rögzítse a tépőzárakat! Győződjön meg róla, hogy az ortézis megfelelően került felhelyezésre, és jól működik! Állítsa be a kívánt mértékben a mozgástartományt! (Lásd: szögbeállítás útmutató)

Bizonyosodjon meg róla, hogy a beteg helyesen szét tudja szedni, és össze tudja szerelni az eszközt, amennyiben szükséges tisztítása, el tudja végezni!

**RO Indicații de utilizare**

La imbracare se deschid toate benzile cu velcro și îndepărtați curelele de pe ghidajele de plastic. Înfășurați manșeta în jurul brațului și antebrățului cu velcro în față! Folosind mișcări în sus, așezați șinele pe braț, ușor înapoi în linia centrală a cotului, astfel încât centrul punctului balamalei să fie puțin mai departe de linia centrală a cotului. Ghidați curelele de prindere! Fixați elementele de fixare cu velcro în față! Asigurați-vă că orteza este plasată corect și funcționează corect! Reglați intervalul de mișcare după cum doriți. (Consultați Ghidul de ajustare a unghiului)

Asigurați-vă că pacientul îl poate dezasambla corect și reasambla dispozitivul dacă trebuie curățat.

#### **HU Szögbeállítás:**

A mozgásterjedelem beállításához a műanyag védőt fordítsa olyan állásba, hogy a beállításhoz szükséges stiftok hozzáférhetőek legyenek! A kívánt flexiós-extenziós szögeknek megfelelően a síneken helyezkedő lyukakba helyezze el a stifteket! Ezt követően a műanyag védőlemezt forgassa olyan helyzetbe, hogy a stiftok ne tudjanak kicsúszni!

Fontos: Bizonyosodjon meg róla, hogy mindkét csuklón azonos mozgásterjedelem került beállításra!

#### **RO Reglare unghi**

Pentru a regla unghiul de mișcare, rotiți apărătoarea de plastic astfel încât știfturile necesare pentru reglare să fie accesibile. Introduceți știfturile în găurile din șine conform unghiurilor de flexie-extensie dorite. Apoi întoarceți capacul de plastic, astfel încât știfturile să nu poată aluneca!

Important: Asigurați-vă că este setată acelasi unghi de mișcare la ambele încheieturi.

#### **HU Összetétel:**

poliészter, habszivacs, alumínium zsanér

#### **RO Compoziție:**

poliester, burete de spumă, balama din aluminiu

#### **HU Figyelem!**

A neoprén anyag természetes gumit tartalmaz, amely allergiás tünetet válthat ki. A termék használatakor fellépő allergiás reakció esetén forduljon kezelőorvosához!

#### **RO Atenție**

Materialul din neopren conține cauciuc natural, care poate provoca simptome alergice. Contactați medicul dumneavoastră dacă aveți o reacție alergică la acest produs.

#### **HU Tisztítási útmutató:**

Tisztítsa hideg, enyhén szappanos vízzel! Ne szárítsa ruhaszárító gépben! Ne használjon fehérítőt! Szárítsa szellős helyen, és ne tegye ki közvetlen hőforrásnak! A mosást megelőzően távolítsa el a fémsínt és a sarokfémeket!

#### **RO Întreținere**

Curățați cu apă rece și cu săpun. Nu uscați în mașina de uscat rufe! A nu se folosi înălbitor! Uscați într-o zonă ventilată și nu expuneți la căldură directă. Scoateți șina metalică și metalul colțului înainte de spălare.

#### **HU**

Tájékoztatjuk, hogy az eszközzel kapcsolatban előforduló váratlan eseményeket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/vagy a beteg letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságának. A magyarországi illetékes hatóság: Országos Gyógyszerészeti és Élelmezés-egészségügyi Intézet.

#### **RO**

Vă rugăm să rețineți că evenimentele neașteptate cu dispozitivul trebuie raportate producătorului și autorității competente a utilizatorului și / sau a statului membru de stabilire a pacientului. Autoritatea competentă din România: ANMMDM – Agenția Națională a Medicamentului și a Dispozitivelor medicale din România.

Gyártó és forgalmazó:

**Patella – 96 Kft.**

2045 Törökbálint, Kisfaludy u. 49 – 1.

Web: [www.gmed.hu](http://www.gmed.hu)

Web: [www.gyogybolt.hu](http://www.gyogybolt.hu)

Web: [www.epapucs.hu](http://www.epapucs.hu)

E-mail: [info@patellamedical.hu](mailto:info@patellamedical.hu)

Tel.: +36 1 248-5300

Distribuitoar:

**SC Vital Logistic Srl.**

540210 Tirgu Mures

Str Gheorghe Doja nr 177, Corp C1-C2 Parter,

Romania

Web: [www.vital-logistic.ro](http://www.vital-logistic.ro)

E-mail: [comenzi@vital-logistic.ro](mailto:comenzi@vital-logistic.ro)

Tel.: +40 265-265-268

**MD**

**CE**

#### **VONALKÓDOK/ CODURI DE BARE**

S/M	L/XL	XXL
 5 999542 970351	 5 999542 971211	 5 999542 976889

## JÓTÁLLÁSI JEGY



**GYÁRTÓ VÁLLALKOZÁS NEVE ÉS CÍME:**  
Patella-96 Kft. 2045 Törökbálint, Kisfaludy u. 49-1.

Reklamáció esetén  
kapcsolatfelvétel:



reklamacio@patellamedical.hu



+36-30-471-3237

### TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el) számított 2 vagy 3 év az eladási ártól függően. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított 6 hónapon túl helyezteti üzembe, akkor az átadás napja lesz a jótállás kezdő időpontja.

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát:

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza) és a megfelelő üzemben tartás is,
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a forgalmazónak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet. Kicserelésnek van helye már az első javítási kísérletet követően, ha megállapítást nyer, hogy a fogyasztási cikk nem javítható, és a fogyasztó másik igény teljesítését nem kéri. A fogyasztó akkor is kérheti a kicserélést, ha a javítási igény közlését követő harminc napon belül nem kerül sor a kijavításra. A kicserelési igényt az is megalapozza, ha a fogyasztási cikk a jótállási idő alatt három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, feltéve, hogy a fogyasztó nem kéri másik igény teljesítését.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicsereléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másakra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza. A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A javítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. Nem számít bele a jótállási időbe a javítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a javítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik. A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kielé- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek. A fogyasztó a jótállás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is bejelentheti. A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles. A gyártó vállalkozás a 151/2003 (IX.22.) Korm. rendelet a tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó jótállásról értelmében az egyes kihordási idejű és bruttó 10.000 Ft feletti értékű eszközre, valamint annak tartozékaira és alkotórészeire és más, a rendelet hatálya alá tartozó eszközre 24 hónap jótállást vállal, a 2. § (1) értelmében 250.000 Ft eladási ár felett három év a vállalt jótállási idő. Jótállás nem vonatkozik a fogyó-kopó alkatrészek rendszeres elhasználódására, mindez azonban nem érinti a fogyó-kopó alkatrészeknek a polgári jog fogalomhasználat szerinti „hibás” volta esetén fennálló jótállási kötelezettséget. A nem rendeltetészerű használatból eredő hibákra a jótállás nem vonatkozik, amelynek feltételeit a használati útmutató tartalmazza. Jótállási igényét a kiszolgálás helyén is érvényesítheti. A jótállási idő kezdete a kiszolgálás napja. Ha az eszközt javítják, annak jótállása meghosszabbodik azzal az idővel, amíg a fogyasztó a fogyasztási cikket a hiba miatt rendeltetészerűen nem használhatta.

Reklamáció esetén  
kapcsolatfelvétel:

@ reklamacio@patellamedical.hu

+36-30-471-3237

Kiszolgáló neve és címe:

Termék megnevezése: **GM-W15 KÖNYÖKORTÉZIS**

Termék gyártási száma: (amennyiben van)

Gyártó/Vállalkozás neve és címe: **Patella-96 Kft. 2045 Törökbálint, Kisfaludy u. 49-1., reklamacio@patellamedical.hu**

Vásárlás időpontja:

A termék vételára:

A termék fogyasztó részére való **átadásának\*** vagy (amennyiben azt a forgalmazó, illetve annak megbízottja végzi) az **üzembe helyezés\*** időpontja:

\* a megfelelő aláhúzendó

**P.H.:**

#### JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

Javítás módja:

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A javítás-kijavítás időtartamával meghosszabbított -új határideje:

#### KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Kicserélés történt, amelynek időpontja:

**CERTIFICAT DE GARANȚIE**

**TERMEN DE GARANȚIE : 30 zile**

PRODUS:.....SERIA.....  
FACTURA/BON: .....DIN DATA:.....  
CUMPĂRĂTOR: .....  
ADRESA CUMPARATOR:.....

Prezentul certificat de garanție a fost întocmit în baza legii 449/2003 privind vânzarea produselor și garanțiile asociate acestora. Garanția produselor este de 30 zile de la data cumpărării, perioadă în care consumatorul beneficiază de înlocuirea gratuită a produsului, în cazul în care se constată un defect de fabricație.

La cumpărarea produsului consumatorul are obligația să verifice completarea certificatului de garanție cu toate datele necesare, semnarea și stampilarea de către vânzător. Termenul de solutionare a reclamațiilor este de 15 zile.

În cazul defectării produsului, cumpărătorul îl va duce la magazinul (farmacia) de unde l-a cumpărat, solicitând înlocuirea acestuia. Garanția este valabilă numai dacă produsul este însoțit de certificatul de garanție, bonul fiscal și cutia cu care a fost cumpărat, completate corespunzător, lizibile, fără modificări, semnate și ștampilate.

Durata termenului de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data la care cumpărătorul a reclamat defectarea produsului și pînă la schimbarea acestuia.

Cumpărătorul își pierde dreptul la garanție dacă: produsul a fost transportat, depozitat manipulat sau utilizat necorespunzător, dacă produsul a suferit intervenții neautorizate sau a fost utilizat fără respectarea instrucțiunilor.

Prin semnarea acestui certificat cumpărătorul își exprimă acordul cu cele cuprinse în acest act și declară că a preluat produsul în buna stare, precum și actele necesare: factura sau bonul fiscal și certificatul de garanție.

Durata medie de utilizare a produsului este de 6 luni.

Denumire vanzator.....  
Adresa vanzator .....  
Tel.vanzator.....

Semnătura și  
ștampila vânzătorului

.....

Semnătura  
cumpărătorului

.....

Importato/distribuitor:

Vital Logistic Srl  
RO28976531  
J26/836/2011  
Tel.:0265-265268

